



TRAVA

AUTOR STRIPA:
KEUM SUK GENDRY-KIM

SA KOREJSKOG PREVELA:
JI SUK BAEK

SARAJEVO, 2021.



TRAVA

ŽIVA ISTORIJA.
SVJEDOČENJE ŽRTVE "ŽENA ZA
UTJEHU" JAPANSKIM VOJNICIMA

SADRŽAJ

POVRATAK KUĆI	7
1: DJEVOJČICA KOJA SANJA O POČETKU ŠKOLE	21
2: GAM I BOMBONI	39
3: POSVOJENA	73
4: BUSAN UDONG RESTORAN	97
5: ULSAN JAVNA KUĆA	123
6: ISTOČNA ZRAČNA LUKA YANJI	151
7: DJEVIČANSTVO	193
8: ON	213
9: U CENTRU YANJI	241
10: MIĐA	267
11: JAPANSKI VOJNIK	309
12: OSLOBOĐENJE I NAPUŠTENE DJEVOJKЕ	335
13: PRVI BRAK	379
14: MOJ SIN	403





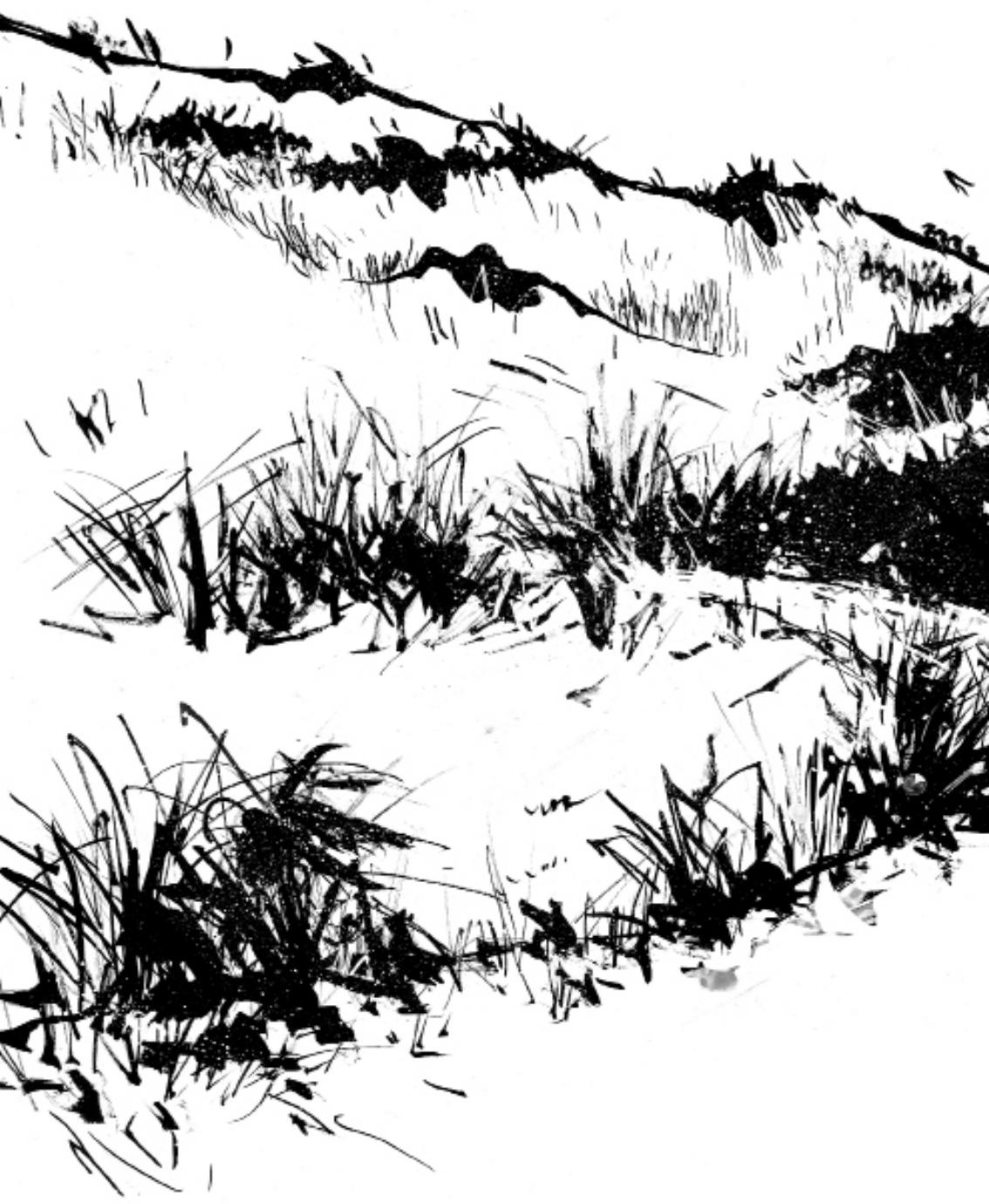
15: POVRATAK	419
U POTRAZI ZA STOPAMA BAKE LEE	445
POGLEĐ NA "ŽENE ZA UTJEHU"	
JAPANSKIH VOJNIKA KROZ STRIP - TRAVA	479
DUH TRAVE KOJA SE OPET DIŽE	485
KEUM SUK GENDRY-KIM BIOGRAFIJA	487

POVRATAK KUĆI

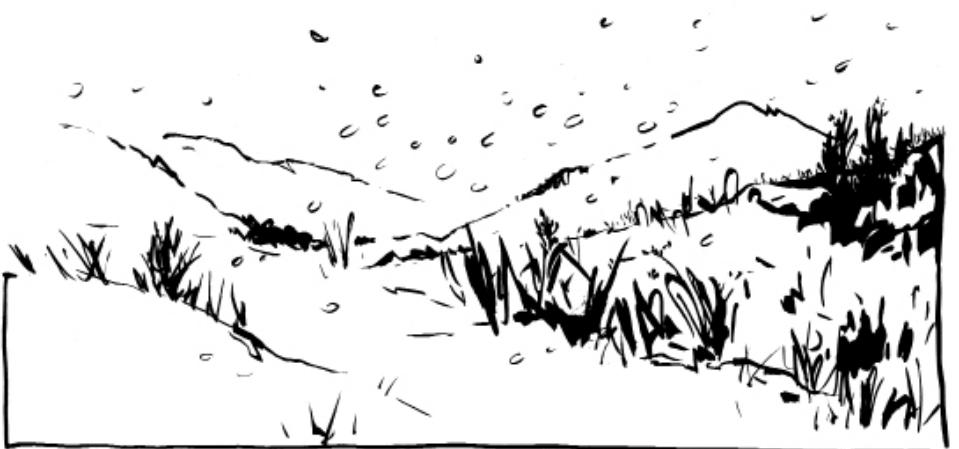
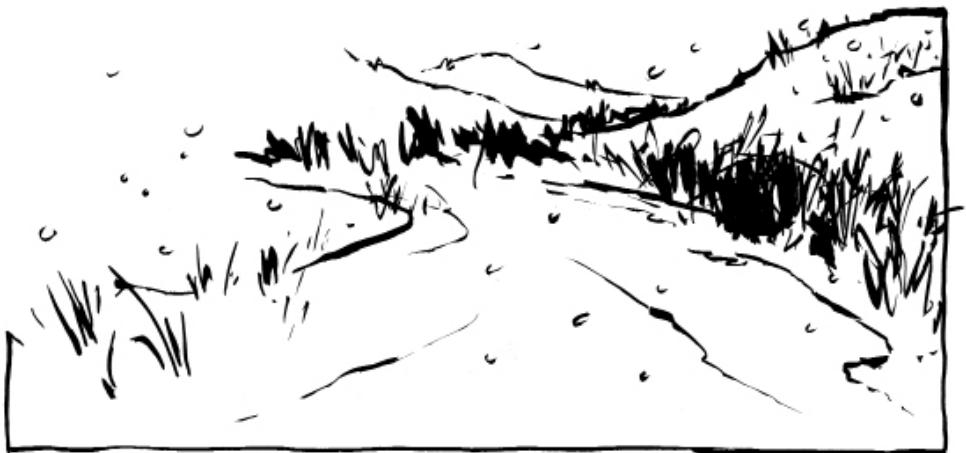


LONGJING, KINA, 1996.













CIJELO SELO JE DOŠLO KAKO BI ME ISPRATILI. MUŽ JE BIO ZABRINUT DA SE NIKAD NEĆU VRATITI. BIO JE TOLIKO BOLESTAN, KAKO DA OPRAVDAM SVOJ ODLAZAK?

SAMO MI DOPUSTI
DA GA VIDIM ZADNJI
PUT.....

VRIJEME JE DA
KRENETE.

MOJA SNAHA JE VEĆ IMALA PUNE RLUKE, PAZEĆI NA DJECU I
MOG GLUHOG SINA.

ONA JE BILA DOBRA CURA, ALI OSJEĆALA SAM SE LOŠE JER SAM
JOJ OSTAVILA BOLESNOG MUŽA.

DOBILA SAM VIZU PREKO KOREJSKE AMBASADE U PEKINGU.



JER SAM PRIJAVLJENA KAO MRTVA U KOREJI.



BEZ OBZIRA KOLIKO VREMENA JE PROŠLO,
MOGU PRONAĆI MOJ PUT NATRAG KUĆI
ZATVORENIH OČIJU. BOSU DONG, BUSAN.



LET JE TRAJAO SAMO DVA SATA, TOLIKO
BLIZU, ALI TREBALO MI JE PEDESET I
PET GODINA DA SE VRATIM.



PEDESET I PET GODINA.



TOLIKO MI JE DUGO TREBALO DA SE VRATIM KUĆI.



*U ZIMU 1996, SBS DOKUMENTARAC "PRAĆENJE DOGAĐAJA I LJUDI"
JE POMOGLO BAKI LEE OK-SEON DA SE VRATI U KOREJU PRVI PUT NAKON
55 GODINA. EPIZODA "ŽENA UTJEHE OSTAVLJENA U KINI SE VRAĆA KUĆI"
EMITIRALA SE 4. JANUARA, 1997.

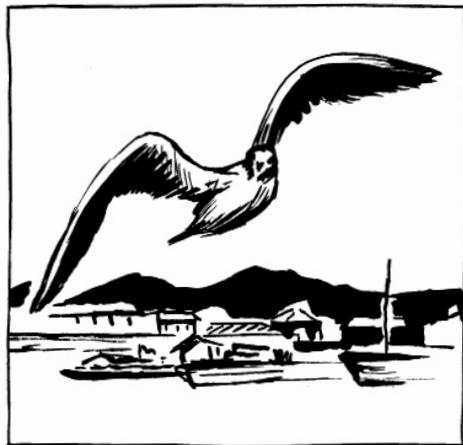


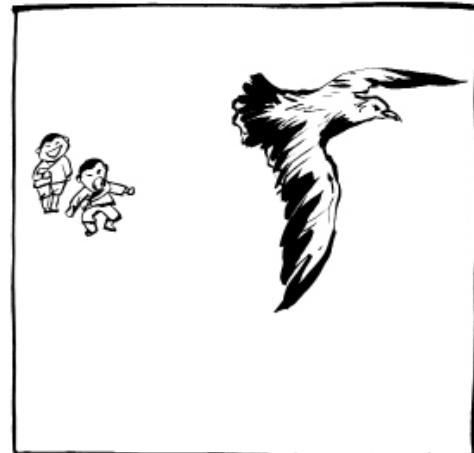
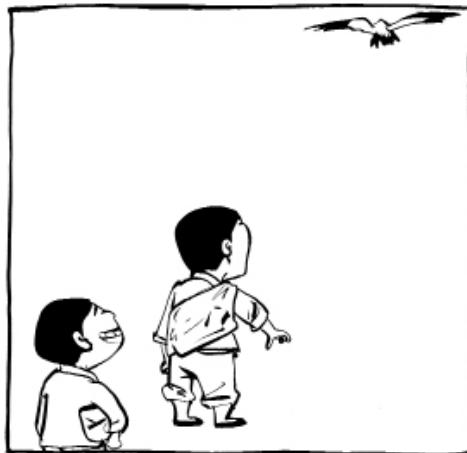
DJEVOJČICA KOJA SANJA O POČETKU ŠKOLE



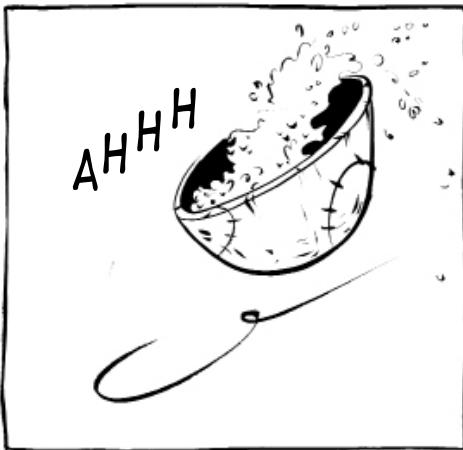
BUSAN, 1934.

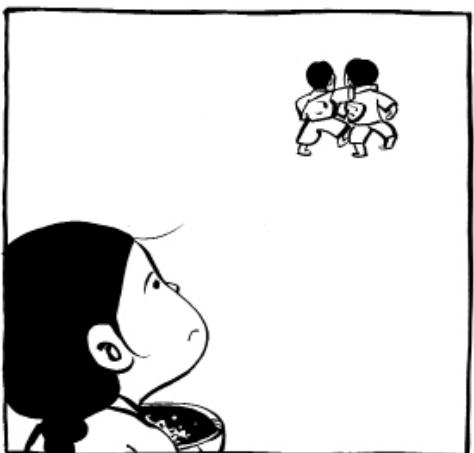












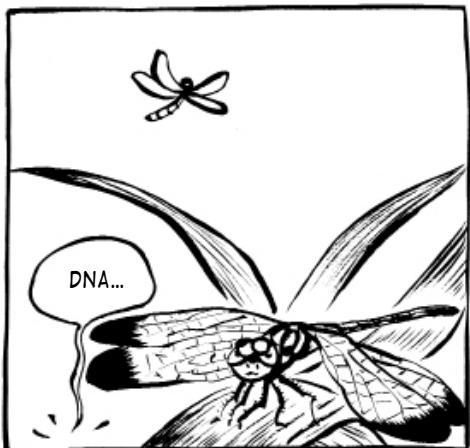








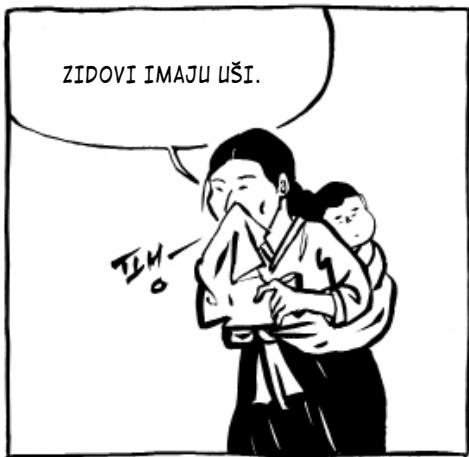






ZA SVE SAM JA KRIV.
JADNA MALA, TOLIKO JE
IZGLADNILA DA SE SRUŠILA
NA CESTU.





GAM I BOMBONI



"KUĆA DIJELJENJA", POKRAJINA
GYEONGGI, JUŽNA KOREJA



KUĆA DIJELJENJA U GWANGJU, U POKRAJINA GYEONGGI JE DOM ZA PREŽIVJELE ŽRTVE ŽENA UTJEHA. TO JE DANAS MEMORIJALNI CENTAR I MUZEJ.



DANI, TJEDNI, MJESECI SU PROŠLI,
ALI NIKAD NISAM VIDJELA ŠKOLU.



KOLIKO GOD SAM MOLILA I PLAKALA,
NIJE BILO KORISTI.



MOJ OTAC JE RADIO SVAKI POSAO KOJI
JE MOGAO NAĆI. RADIO JE NA TUĐIM
POLJIMA...



RADIO JE NA OBUĆARSKOM ŠTANDU, TVORNICI REZANACA,
PA ČAK I KAO SLUGA.



JEDNOG DANA ZAPOSLOIO SE U LUCI I IMAO NESREĆU.



NAKON ŠTO JE NASTRADOA, KOD KUĆE SU SE STVARI POGORŠALE.



MAMA JE UVJEK OSTAJALA DO KASNO
DA ZAVRŠI DODATNO ŠIVANJE KOJE JE
UZELA.



DIZALA SE RANO DA PRODAJE KOLAČE OD
RIŽE NA PIJACI.



ČAK JE RADILA KAO SLUŠKINJA.

NE MORATE VIŠE
DOLAZITI.

ZAŠTO?

WAAA.



RADILA JE SVE I SVAŠTA.

GAZDARICA NE
MOŽE PODNIJETI
PLAČ BEBE..

WAAA!

MOLIM VAS,
DAJTE MI JOŠ
JEDNU PRILIKU.



BEZ OBZIRA KOLIKO JE TEŠKO RADILA, BILO JE VIŠE DANA KADA
NISMOSIMALI HRANE NEGO KAD JESMO.



POKUŠALA SAM POMOĆI, BRINUĆI SE O
MALIŠANIMA...



PERUĆI VEŠ...



ODLAZEĆI NA PIJACU, RADEĆI
KUĆANSKE POSLOVE.



IDEIMO PITATI
MAMU DA NAPRAVI
RIŽINE KOLAČE S
OVIME.



NEKAD SMO BILI TOLIKO GLADNI DA BI OGULILI KORU SA BOROVA



I NAPRAVILI KAŠU S TIM.



UVIJEK SMO BILI GLADNI.



ŠTA SI TO POJELA?

ISPLJUNI TO !
ISPLJUNI TO !
ODMAH!



JEDNOG DANA KADA SITUACIJA NIJE MOGLA BITI GORA, MAMA ME POSLALA U DRUGO Selo u kojem je živjela moja baka. Rekla mi je da se vratim sa hranom bez obzira na sve.





* DAN GAM - JAPANSKA JABUKA, KAKI

